

УТВЕРЖДАЮ

**Генеральный директор
ЧУК «Еврейский музей и центр
толерантности»**

А.М. Борода
«10» февраля 2025 г.



**Положение об открытом конкурсе
на финансирование научно-исследовательской деятельности
в рамках программы «Перевод и публикация эго-документов в сфере истории и
культуры евреев Российской империи и СССР» в 2025 году**

1. Информация о программе

1.1. Программа «Перевод и публикация эго-документов в сфере истории и культуры евреев Российской империи и СССР» (далее в тексте – **«Программа»**) организована и реализуется ЧУК «Еврейский музей и Центр толерантности» (далее — **«Музей»**) и ООО «Издательство Кучково поле» (далее — **«Издательство»**).

1.2. Программа направлена на содействие изданию эго-документов, созданных евреями Российской империи и СССР на русском или иностранных языках.

2. Информация об открытом конкурсе

ЧУК «Еврейский музей и Центр толерантности» в рамках программы «Перевод и публикация эго-документов в сфере истории и культуры евреев Российской империи и СССР», проводит открытый конкурс индивидуальных и групповых проектов для российских и иностранных исследователей (далее — **«Конкурс»**).

Настоящее Положение определяет условия и порядок проведения Конкурса.

3. Цель Программы

Целью Программы является издание ранее не опубликованных, или опубликованных на иностранных языках эго-документов, созданных евреями в Российской империи или СССР.

4. Конкурсный фонд

4.1. Для реализации издания эго-документов (далее — «Документ») победитель Конкурса получает от Музея финансирование на перевод, расшифровку, набор текста, научную редактуру, комментарии и предисловие к российскому изданию (далее — «Финансирование»).

4.2. Размер Финансирования: до 700 тыс. руб. на один проект.

5. Участники Конкурса

К участию в Конкурсе приглашаются физические лица (правообладатель, или научный редактор, переводчик). Также приглашаются к участию юридические лица (издательства и т. д.) при условии содействия получению прав на перевод у правообладателя, если рукопись публиковалась ранее.

6. Сроки реализации Конкурса

6.1. Заявки на участие в Конкурсе принимаются и рассматриваются с 10 февраля 2025 г. до 03 апреля 2025 г.

6.2. Результаты Конкурса будут объявлены 25 апреля 2025 г.

6.3. Срок реализации проекта определяется в индивидуальном порядке (до 1 года).

7. Условия проведения Конкурса

7.1. В рамках Конкурса Музей предоставляет Финансирование на следующие цели: перевод, подготовку к изданию и издание эго-документов в сфере истории и культуры евреев России и СССР.

- Документ должен включать в себя актуальные для российского еврейства темы и проблемы;
- Документ должен быть написан на русском, идише, английском, немецком языке или иврите (если документ написан на другом языке, потребуется дополнительное экспертное обоснование);
- Подать заявку на участие может правообладатель, а также другое заинтересованное лицо (научный редактор, переводчик, издательство и т.д.);

7.2 Финансирование предоставляется на покрытие расходов на:

- 1) Гонорар переводчику (до 14 тыс. руб. за 1 а.л.);

- 2) Гонорар научному редактору (научная редактура — до 8 тыс. руб. за 1 а.л.; написание комментариев и предисловия (до 12 тыс. руб. за 1 а.л.)).
- 3) Гонорар расшифровщику и наборщику текста — по согласованию (до 8 тыс. руб).

8. Порядок и сроки проведения Конкурса

8.1. Требования к заявкам

8.1.1. Для участия в Конкурсе претендент должен представить заявку, оформленную в соответствии с требованиями настоящего Положения (Заявка оформляется при заполнении анкеты в онлайн-сервисе [Google forms](#)). В случае подачи коллективной заявки анкета заполняется одним из участников группы с указанием остальных участников.

8.1.2. Заявки, не соответствующие указанной форме, рассмотрению не подлежат.

8.1.3. К заявкам необходимо приложить следующие документы:

- 1) Краткое CV заявителя с указанием роли в проекте на русском или английском языке (всех заявителей – для групповых заявок);
- 2) Аннотация к Документу на русском языке (не более 2000 слов);
- 3) Описание структуры и содержания Документа (не более 500 слов);
- 4) Краткая биография автора Документа (не более 500 слов);
- 5) Краткое CV переводчика на русский язык, если заявитель его рекомендует.

8.2. Сроки и правила приема заявок

8.2.1. Заявки принимаются с 10 февраля 2025 г. до 03 апреля 2025 г.

8.2.2. Заявки на участие в Конкурсе принимаются в электронном виде посредством онлайн-сервиса [Google forms](#), в свободном виде заявки не принимаются.

8.2.3. Если один заявитель отправит более одного варианта заявки, рассматриваться будет последний вариант.

8.2.4. Заявитель может подать не более одной заявки в качестве руководителя и одной заявки в качестве одного из исполнителей проекта.

8.3. Этапы проведения Конкурса

8.3.1. Прием и регистрация заявок

- 1) Заявки принимаются представителем Музея, который проверяет их соответствие установленным требованиям и, в случае полного соответствия, уведомляет заявителей по электронной почте о регистрации заявки с присвоением ей номера, либо о необходимости предоставить недостающие документы или сведения, в случае их отсутствия.

- 2) Представители Музея имеют право запросить у участников конкурса дополнительную информацию, если это потребуется для принятия решения о предоставлении им Финансирования.
- 3) Материалы, присланные на Конкурс, не рецензируются и не возвращаются.
- 4) Музей оставляет за собой право использовать информацию, содержащуюся в заявках, в исследовательских и статистических целях.

8.3.2. Процедура определения победителей Конкурса

- 1) Победителей Конкурса определяют члены независимого коллегиального органа Исследовательского центра Музея — Независимый экспертный совет (далее — «Совет») и генеральный директор издательства «Кучково поле».
- 2) Состав Совета и положение об экспертном совете представлены на официальном [сайте Музея](#).
- 3) При определении победителей Конкурса члены Совета руководствуются следующими критериями:
 - актуальность и значимость проекта для русскоязычной иудаики;
 - соответствие заявленного финансирования задачам проекта;
 - предыдущие научные результаты претендента.

8.3.3. Объявление победителей Конкурса

Решение о принятии или отклонении заявки будет направлено на электронный адрес заявителя в течение 7 (семи) рабочих дней с момента его принятия. Результаты Конкурса будут опубликованы на [сайте Музея](#) не позднее 20 апреля 2025 г.

8.3.4. Реализация проекта

Финансирование рассчитано на проект сроком до 1 года. Календарный план и этапы реализации утверждаются вместе с Музеем и Издательством после утверждения проекта. В 2025 г. Финансирование в рамках данного конкурса может быть выделено на реализацию двух проектов.

9. Условия предоставления Финансирования победителям Конкурса

9.1. После получения уведомления победитель Конкурса имеет право отказаться от получения Финансирования без объяснения причин.

9.2. В случае согласия победителя Конкурса на получение финансирования Музей заключает договор на выполнение упомянутых в п. 7.2. работ с победителем Конкурса на индивидуальных условиях, определенных между сторонами Договора.

9.3. Результатом работ считается подготовленный к печати Документ на русском языке со вступительной статьей и комментариями, работа должна быть выполнена в течение 1 года после подписания договора.

9.4. Результат работ рассматривают два рецензента-специалиста по заявленной тематике проекта, а также экспертный совет от Издательства.

9.5. Решение об издании рукописи перевода принимают Музей и Издательство.

9.6. Музей и Издательство получают исключительное право на перевод на русский язык, и в случае переиздания этого перевода победитель Конкурса обязан получить разрешение у Музея и Издательства.

10. Порядок выплаты денежных средств

Гонорар победителю Конкурса выплачивается после подписания акта сдачи-приемки выполненных работ по заключенному с ним Договору, согласно п. 9.2 Положения.

11. Порядок изменения условий или отмены Конкурса

11.1. При необходимости внесения изменений в Положение о Конкурсе, Музей вносит такие изменения и публикует обновленный вариант Положения на своём сайте по адресу: www.jewish-museum.ru.

11.2. Конкурс может быть отменен или приостановлен на неограниченный срок только по причине действия обстоятельств непреодолимой силы или прекращения/отмены финансирования.

12. Ответственность победителя Конкурса

12.1. Подписывая договор, победитель Конкурса обязуется исполнить все возложенные на него обязательства.

12.2. В случае, если победитель Конкурса не выполнил своих обязательств по условиям договора, Музей вправе лишить победителя Конкурса гонорара и права участвовать в дальнейших мероприятиях и программах Музея.

13. Контактные данные

Любую информацию и консультации по вопросам участия в Конкурсе можно получить по адресу и телефону, указанным ниже:

Москва, ул. Образцова 11 стр.1а

Частное учреждение культуры

«Еврейский музей и Центр толерантности»

Исследовательский центр

Анастасия Дека

e-mail: rc@jewish-museum.ru.